

大象
——
学术
——
译丛

[德] 佛乐苏特·赛德尔 著

周春生 译

实在主义的形而上学

Realistische Metaphysik

 大象出版社

图书在版编目(CIP)数据

实在主义的形而上学/[德]赛德尔著;周春生译. —郑州:
大象出版社, 2009. 10
ISBN 978-7-5347-5741-9

I. 实… II. ①赛… ②周… III. 形而上学—研究
IV. B081.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 172996 号

大象学术译丛

实在主义的形而上学

[德]佛乐苏特·赛德尔 著 周春生 译

特约编辑 金秋实

责任编辑 刘东莲

装帧设计 美霖

监 制 杨吉哲

责任校对 钟 骞

出 版 大象出版社(郑州市经七路 25 号 邮政编码 450002)

网 址 www.daxiang.cn

发 行 河南省新华书店

制 版 南京前锦排版服务有限公司

印 刷 河南新华印刷集团有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 11.75

字 数 174 千字

版 次 2009 年 10 月第 1 版 2009 年 10 月第 1 次印刷

印 数 1—3 000 册

定 价 27.00 元

创新不易,守真亦难

——《实在主义的形而上学》译序

思想需要创新,创新又需要溯源。从思想承继的角度讲,创新与溯源互为因果。在今天的思想界,新概念层出不穷,真所谓概念爆炸。但我们对传统究竟知道多少、理解多少?这实在需要思想界的同仁做认真的反思。事实上,只有守住了传统的真才能创造思想的新。

形而上学(metaphysics)是一门研究事物存在的学问,也是西方思想文化的传统和灵魂所在。因此,正确地解读形而上学的内容就是在吮吸西方思想文化的精髓,而对形而上学的错误认识则是对整个西方思想史的曲解。然而身为西方人的思想家就一定解读清楚了形而上学吗?而不时在接触西方文化的中国人又对形而上学了解多少呢?

古代亚里士多德的《形而上学》(吴寿彭译,商务印书馆1959年版)奠定了这门学问的基础。到了19世纪,大思想家康德发表《任何一种能够作为科学出现的未来形而上学导论》(庞景仁译,商务印书馆1978年版)一书,该书使形而上学走到了近代批判哲学的十字路口。随着批判的展开,各种误读、误解的现象也流行开来。19至20世纪的西方思想学术界一再出现消解形而上学的思想运动。但事与愿违,形而上学这门学科非但没有销声匿迹,反而赢得更强劲的研究热情,各种著述相继问世,它们有:法国哲学家柏格森的《形而上学导论》(Henri Bergson, *An Introduction to Metaphysics*, From Great Books, Encyclopaedia Britannica, Inc., 1996)、英国哲学家泰勒的《形而上学原理》(A. E. Taylor, *Elements of Metaphysics*, Methuen & Co Ltd., 1963)、英国历史哲学家柯林伍德的《论形而上学》(R.G. Collingwood, *An Essay on Metaphysics*, Clarendon Press, 1940, Revised Press, 1998,其中有一篇作者写于

1938 年的附文《形而上学在文明中的作用》[*Function of Metaphysics in Civilization*]、德国哲学家海德格尔的《形而上学导论》(熊伟、王庆节译,商务印书馆 1996 年版)等,不一而足。与此相应,各种参考书、教科书接踵而至,如《形而上学》中文版(理查德·泰勒著,晓杉译,上海译文出版社 1984 年版)、英文版(Archie J. Bahm, *Metaphysics: An Introduction*, Albuquerque, 1986; Michael j. Loux, edited, *Metaphysics: Contemporary Readings*, Routledge, 2001)等。其中不乏为形而上学正名之作。21 世纪初,一本名为《实在主义的形而上学》的哲学书适时问世,它给思想界吹来了清新的气息。一个刚进入西方思想门槛的学人不能不发出这样的感叹:呵,原来形而上学的殿堂是如此模样。《实在主义的形而上学》一书的作者就是德国哲学家佛乐苏特·赛德尔(Horst Seidl,中文译名是应作者本人的要求做如是翻译,因为 Horst 的语源学词根是 Forest。——译者注)。

在赛德尔教授的诸多哲学著作中,《实在主义的形而上学》只能说是一个短篇。但作品内容丰富,特别是作品以西方思想史的核心内容并以形而上学为中心线索对整个哲学史进程做了通盘分析,力图恢复传统意义上的形而上学理论之本义,并重新阐释亚里士多德、托马斯等人的形而上学学说。赛德尔认为,近代以来许多哲学家包括经验论者和唯理论者都错误地诠释了传统的理论。全书不仅批判了近代西方哲学家在看待形而上学问题上的各种错误见解,而且通过对传统哲学的解释,想让哲学认识清晰起来,“实实在在”起来。在作者的眼里,许多近代认识论观点把认识本身给弄模糊了,似乎人们认识的事物不是事物本身,而是一种很难琢磨的“现象”。赛德尔想让人知道,人们所认识的就是事物本身,如事物存在、事物本质等。那么什么是赛德尔心目中的认识特征呢?按照赛德尔的解释,认识的主体是思想,当然思想中有感性的因素。但人们认识事物时不会因为感性的介入而远离事物的本质。事物的本质在认识的任何阶段都客观存在着。认识从感性到理性抽象就是对事物本质的认识从模糊到清晰的过程。其中理性起着主导作用。举一个简单的例子:人们会很自然地说“某一个人实实在在地存在在那里”,在这个简单的判断中虽然感性的因素起着直接的作用,但其中起主导作用的仍

然是理性,因为是理性将存在意识赋予了判断。我们不能再像经验论者那样将感觉经验的地位、作用绝对化。所以赛德尔要维护思想本身的地位。但这种思想地位又不是观念主义意义上的唯主体独尊。传统哲学中引以自豪的精神恰恰是,思想的发生从来离不开对象。或者说离开对象的纯粹思想是不存在的。就这一点而言,思想也是很实在的,其中最为实在的是思想非常清楚地意识到对象存在着,或对象是一种存在。

赛德尔的上述想法并不是他本人的发明,而是来自传统哲学。赛德尔撰写此书的重要目的就是要恢复传统的认识论,并为传统的形而上学理论申辩。赛德尔自认为其观点就是对传统形而上学即亚里士多德、托马斯的哲学之申辩。作者指出,许多人如罗素等所说的形而上学主要指柏拉图的两个世界概念。但这一概念早就由亚里士多德做了修正。不幸的是,亚里士多德-托马斯主义的传统至今还被忽视,没有得到肯定的评价。根据这种传统,只有一个世界即与主体的感性和思想能力相对应的世界存在着。作为实体的事物就是形而上学的主题。另外需要注意的是,作者经常提到的“实在”、“实在主义”与近代哲学中的“实在论”(realism)不同。近代的实在论其实是就事物的现象论现象。而传统哲学的实在则直接指事物之真实存在。这是作者在书中反复强调的重点内容。

《实在主义的形而上学》围绕形而上学问题对各种错误观点展开的批判十分尖锐。作者极力反对经验论将认识对象定名为“感性物质”、“现象”等观点。在经验论者看来,世界上没有什么原本的事物,任何事物都是认识论意义上的并与人的认识因素(如感性等)交融后的东西即现象。这种观点的结局就是不可知论。赛德尔以为,事物就是事物,我们所认识的就是真实的那个事物。当我们的理性在解剖事物的某种形式时就是对一个实实在在的事物的认识,而不是对一个与真实事物有隔层的事物现象的认识。如果一定要说现象这个词,那就是事物呈现的样子。作者在书中还分析、批判了那些曲解主体认识地位的学说如现象学、存在主义等。20 世纪的许多西方思想家如海德格尔等人也都以为,苏格拉底以后的哲学在阐释形而上学等问题时都有错误,因此需要重新阐释前苏格拉底哲学的存在理论在讲些什么。赛德尔则认

为,从前苏格拉底到苏格拉底以后的哲学,有一条清晰的论述形而上学问题的线索。这条线索到了近代才发生错误。这种错误发生的原因就在于人们从认识的一开始就没有处理好主体与客体之间的认识关系。

赛德尔撰写本书的旨意十分宏大。按照作者的理论,如果传统的学说得以维护,那么人们就得到了一个正确地看世界、思考人生的途径。作者给了人们认识西方哲学史的很多启示,循着赛德尔的思路走,人们就不会将哲学引向玄虚的道路。人们会发现,哲学本身就是很实在的,就像形而上学是很实在的一样。同时,赛德尔又想使人明白,如此这般的哲学思考方式既与科学有联系,又不会与信仰发生冲突。它启示我们,哲学与宗教产生某种联系是很正常的。一个信仰上帝的人,无论从哪一点讲都是很正常的。这样,赛德尔既维护了哲学的尊严,又肯定了宗教信仰的特殊地位。例如,亚里士多德所说的事物之形式因,其实就是科学所要探讨的事物结构。这种思想极大地促进了科学的进步。哲学则要进一步问:除了^上有具体事物的形式因之外,是否还有一般的形式因呢?就原因而言,在一个因之前还应该有一个因,由此进入到神学的思考。所以信仰是思想对实实在在的事物和各种形式进行类推的结果,是很自然的事情。至于基督教所说的上帝存在和其他信仰内容,人们将其当做某种信仰即可。哲学可以说信仰何以产生、信仰的地位如何,但哲学不管某种信仰何以产生、地位如何的问题。你可以从宗教史的角度去理解基督教,也可以从经义的角度去理解基督教,这些都是宗教学的内容。哲学只说到信仰的产生是很自然的即可。归纳起来,哲学与现实的事物贴得很紧,哲学认识提供人们认识现实世界各种有益的启示。所以哲学是清清楚楚的认识过程。大家可以用科学的眼光来接受它。这样的哲学一点也不自夸,哲学的认识有自己的逻辑推论特点,超出这种逻辑推论的事情,人们就得用其他认识领域的能力来加以把握。总之,哲人要以全新的目光去审视西方传统的哲学;特别是亚里士多德和托马斯的哲学。再以托马斯为例,过去我们只知道他在论证上帝存在。其实他的真正含义是,上帝的存在是一种类推的结果,哲学的工作并不需要去说明上帝是什么。哲学的工作是让人知道,上帝的存在在哲学那里有一种类推的存在可能性。超出哲学的论证,那

就是信仰的事情。哲学的最高境界就是通过理性的分析,从而达到信仰的境界。

书名既然叫《实在主义的形而上学》,那么何谓“实在”呢?与这种“实在”相关的哲学认识又有何种属性呢?作者所诠释的实在有内容和形式两个方面。赛德尔一再强调,所谓实在不只是内容方面可感觉的东西如红色等,还有形式方面可分析的结构等,用今天的话讲水之为水不在于它的白色亮净、流动不居,更重要的是构成水的分子结构即形式。有了水的特殊结构、形式,水的存在就无可置疑。所以可以怀疑各种实在性,但这种结构、形式的实在性是无可怀疑的。同时,这种形式的实在性可以由人的认识实实在在地加以把握。从某种意义上讲,人的思想就是与形式对应的一种能力。这样看来,“实在”至少就形式而言是事物的一种存在样式,同时是始终与人的思想相关联的一种形而上学存在。赛德尔充分肯定思想在认识过程中的地位,或者说人们是用思想来认识实在的,其名言为:“事实上实在从来不可能被‘感觉’,而只能由思想来意识。”这同时说明主体、思想结构等也是真实的、实在的。客体的存在与主体的认识有着对应的关系。正是这种关系,提供了认识的可能性、真理性等。确切地讲,我们所认识的那些决定性的原理并不能简单地说是我们的主体那里,还存在于事物之中。简言之,主体和客体都有实在的特性。

概而言之,赛德尔的理论有几个关键之处:第一,与人的认识所对应的客体是真实存在的。简言之,有一块石头在那里就是有一块石头存在着。我们不能一边说我看见了一块石头,另一边又否定那是石头,并说石头不存在、石头仅仅是虚幻的现象等。第二,人们认识一块石头的本质时将通过理性的抽象作用、定义等而使认识逐渐明晰起来。但即使在感性的阶段,本质的存在仍是确定的。第三,人类的认识不能脱离对象而存在,它们共同告诉我们,事物的存在不仅有内容还有形式的方面,人的认识能力也存在着与事物各种成分打交道的因素,人对事物形式的分析能力就是理性,它也是科学的基础。第四,事物是可以被认识的,因为事物的形式、结构(也是事物的本质)等是理性分析的对象。第五,在认识实实在在的事物过程中,人们的重要认识现象

是对存在进行类推。这些就是形而上学的内容。

显然,赛德尔的上述看法是通过对哲学史的梳理、分析后得出的结论。他想告诉人们什么是哲学史上真正的形而上学内容。特别是想告诉学人,形而上学的论题和内容并不是脱离具体客观事物的纯观念分析。确切地讲,赛德尔心目中的形而上学(本体论的和认识论的)是事物客观存在和人的主观认识之间的一种互动。或者说,哲学认识的特点既不是以客体来限定主体,也不是以主体来制约客体,两者始终是互动的。例如,事物有规律,既说明事物之中存在着规律性的因素,同时说明主体有理解、传达规律的认识能力。离开任何一方,认识都不可能成立。

赛德尔著书立说的一大特点是行文简洁流畅,语言平易近人。这与当今某些晦涩的哲学著作形成了鲜明的对比。我想,在这样的语言风格和朴实的说理面前,即使你不是一个专业的哲学工作者也会获益颇多。另外,在我与赛德尔教授的接触过程中,时时感受到他那种严肃认真的求知态度,即是之为是,非之为非。原著提到的就说有,相反则说无。他不会随意添加一些内容到原著中去,也不会望文生义,或说些不痛不痒的判断句。

《实在主义的形而上学》内容极其丰富,以上所概略提及的只是书中一些核心内容和思想亮点而已。一个对西方哲学感兴趣的读者完全可以视此书为一本简明西方形而上学哲学史。相信读者在阅览全书后定能得到更多有益的思想启迪。

最后需要提及的是,赛德尔反复嘱咐我在译序里向中国读者致意。我想,中国的哲学工作者和哲学爱好者也会以自己阅读后的思想收获向赛德尔博士表示由衷的感谢。

周春生

2009年5月

前 言

本书根据亚里士多德-托马斯主义传统来探讨有关存在的形而上学问题,这种探讨建筑在与我们每天生活有关的实在主义基础之上。由此看来,现代对此等形而上学的批评正确地指出了它的“朴素实在主义”立场及与此有关的一般实在问题。不过,那些批评拒绝传统的存在论观点和原则,认为传统的探讨没有批判性地反思人类知识的条件,而正是这些条件能够使我们认识存在和具有实在性等。

此等批评出自近代的先验论或怀疑主义经验论,这些都值得去讨论一番。就这种观点的知识论批评立场看,它假定了一种认识理论,即我们获得客观对象和实在都受那些认识条件的影响。这种观点的依据是,“实在”或由感觉支撑的经验组成,或由先天的先验意识和我们思想的观念形式组成。

人们至少不会同意经验论者和先验论者的下述批评,即认为我们主张实在的东西从来就不是靠感觉来获取,也不是通过先天的想法来建立,而仅仅是由理智构思而成。其实,“实在”概念源自传统形而上学哲学关于“实在”的“先验论”观点,而这一点却被近代的批评者们遗漏了。人们很难想象,没有那种先验的观点,怎么能去谈论实在的含义。

进而论之,近代批评主义忽视了这样一个事实,即亚里士多德以来的传统形而上学始终伴随着对所有获得的知识设想的认识论反思。这些引出了一种看法,即最初对存在之类的设想就是形而上学的对象。因此本书第一部分将追溯传统的存在论题,由此过渡到第二部分关于实在主义问题的近代争论。我们即将看到,建构形而上学的传统认识论其自身就有形而上学的基础,当然它不会陷于究竟谁是基础的恶性循环之中。

在我们的时代,总是将讨论实在问题与形而上学对立起来:当提到实在

的正当性在于其经验论的基础时,其实就把形而上学排除在外,似乎形而上学仅仅是一种幻想。另一方面,至少在经验论者的批评看来,当传统的形而上学打扮其正当性时又丢失了实在的方面。

尽管批评传统形而上学的声音流传甚广,本论著还是要直面形而上学,去讨论它的论点,以便重新认识形而上学。这样做有两种考虑:首先,那种批评所直接反对的是近代理性主义和观念主义形式的形而上学。就此而论,它没有触及古代、中世纪那些形式不同的传统形而上学。

让我在这里提一下那些不同点:形而上学的理性主义和观念主义将神圣的理性和世界精神当做对象,并申言这样做是在分享神圣的思想,甚至是在完成神圣的思想。相反,传统形而上学将这个世界上的事物当做存在范围的对象。仅仅从这些事物的结果去概括其最初的超验性、始因、神圣的理性,并且仅仅从人类理性的推论方面(如否定性, *ex negativo*)去认可神圣的思想,同时注意理性推论与神圣思想之间的基本差异。

近代批判论虽然未就古代和中世纪的作者做些仔细分析,但还认为反对整个西方形而上学是有价值的。这就是我再来过问对形而上学之近代批判的第二个考虑,因为那种批判没有对经典作家进行专门的研究,对经典作家的间接知识包含了误解。这就需要返回到经典作家原始的文本之中。

返回到源流,这也是必要的,因为同时有许多出自传统形而上学的概念已经成为日常使用的现代语言,不过它们已经丢失了原初的意义,并且受经验论者的影响只有些表面的意义了。例如来思考一下“实体”或“实在”这些概念吧。在最早的亚里士多德主义范畴中,“实体”是指原初的存在,而在现代的用语中则成了有形的事物,或者是一些物质的东西。同样,“实在”也成了与非物质东西如灵魂以及和神相对的事物了,然而其最初是一个形而上学的概念,指超验性的东西,它可以理解为物质的和非物质的存在。

同样还有“因果性”概念,这在传统的自然哲学和形而上学哲学中不仅指

物质还指非物质的形式、最终的原因等,而在现代语言中受经验自然科学的影响就只有物理性方面的意义了。这种思考仅仅是根据事物变化序列中的可感觉的现象做出的。

在我们时代的哲学讨论中,上述概念都是在今天的意义下使用的,好像它们最初也是那种意义似的。今天对传统形而上学的批评在拒斥“朴素实在主义”时并没有意识到,它们是不能在没有贴切地了解形而上学的情况下去使用实在概念的。所以这样的批评是不正当的,因为它忽视了实在概念的原意。

实际上,当代哲学的主要思潮用反形而上学来打扮它们自己,尽管如上所述其批判并未触及问题的本质,至少是有争议的。因此我的反批判彻查不得不回到传统形而上学的经典作家如亚里士多德、托马斯·阿奎那那里,以便纠正现代的理解。为了完成这一任务,我要激发对原始文本的新研究,而不是说说“新经院哲学”或“新托马斯主义”就完事。我所感兴趣的历史研究是系统地评价历史的遗产,以便运用它们去解决讨论中的实际问题。我所依赖的传统形而上学立场是“在传统和现代”之间,并且向未来发展敞开大门。我诚挚地感谢编辑,他曾经系列地出版了我的哲学论述。

佛乐苏特·赛德尔

2007年8月写于罗马

目 录

创新不易,守真亦难

1

前 言

1

第一部

重新认识传统形而上学理论

第一章

对古代哲学概念的初步评述

3

第二章

为实在主义的认识论正名,传统形而上学的基础

7

第三章

超验性与存在的类推

14

第四章

事物的本质:内在的基本原因

30

第五章

万物存在的最初超验原因：神

44

第二部

评判传统形而上学问题上的近代批判观点

第六章

论某些涉及形而上学的总体性问题

63

第七章

洛克和休谟哲学对形而上学的经验论批评

86

第八章

康德对形而上学的超验主义批判

93

第九章

新康德主义的形而上学批判

105

第十章

库尔佩和梅农的“批判实在论”

115

第十一章

马塞尔和吉尔松的批判形而上学

121

第十二章

没有形而上学的历史和文化哲学

135

第十三章

卡尔纳普、罗素、波普尔、维特根斯坦及其他一些人对形而上学的批判

139

部分人名、术语翻译对照表

165

译后记

168

第一部

重新认识传统形而上学理论

本论著的第一部分无意于完整地呈现传统的形而上学,也无意于在历史或体系方面做完整的呈现。它所给出的是部分内容,而这些内容对回应近代的批判很重要。在近来批评西方形而上学的观点中,认为形而上学是一种研究非感觉物的理论,还错误地认为非感觉物是现实的,它完全不同于感觉的性质。在那种形而上学里,我们基于感觉经验的理智不可能知道任何事情。为了纠正这种近代的观点,我想最有效的方法就是将思绪回到最初古代对哲学和形而上学的理解。以下我参照普雷希特尔的著作做个概述。^[1]

[1] Karl Praechter, *Die Philosophie des Altertums* (《古代哲学史》“导论:关于哲学概念”), Berlin, 1926, 1 follow. Pages.

第一章

对古代哲学概念的初步评述

哲学概念首次出现在赫拉克利特《断篇》“第 35 篇”中：

根据赫拉克利特的说法,有许多事情需要哲学家去调查分析。(χρῆ γὰρ εὖ μάλα πολλῶν ἱστορίας φιλοσόφους ἄνδρας εἶναι κατὰ Ἡράκλειτον.)

根据这些说法,哲学家的活动就在于研究自然物。另一些“断篇”告诉我们,认识的主体是理性,理性所探求的是事物最初的起因即“arché”(希腊文 ἀρχή和拉丁文 principium,本书作者使用了大量的希腊文和拉丁文,后文出现时译者不再注明两种文字的分别——译者注)。赫拉克利特一边认定火为最初的起因,另一边又将神圣的理性(λόγος, ratio)认作最初的起因,以便从事物的起因方面来解释自然物的各种现象。他在“断篇”中教导我们,起因是最先需要被研究的。赫拉克利特的自然哲学伴随着对现象界的认知能力,即感性的直觉反思,这种感性有变易性和蒙蔽性。相反,与起因对应的认知能力是理性,它所表达出的是不变的真理。

赫拉克利特曾经称自然规律为“逻各斯”,因为它以某种规律将各种现象“汇集”在一起,赫拉克利特也用十分引人注目的方法将相应的认知能力称作“逻各斯”即理性。在这种看法中,他指出了认知和规律之间的某种共性或联系,即研究自然物的规则时理性发现,逻各斯(规律)与逻各斯(理性)相类似。这使我想起后来伽利略的说法,即物理学家是在自然的课本中进行“阅读”。试比较:拉丁语“法则”为 lex,是从 legere(英语